

**Редакционный совет журнала  
«Вестник Российского университета дружбы народов»**

*В.М. Филиппов — председатель  
Д.П. Билибин — заместитель председателя*

**Члены редакционного совета:**

*Т.М. Балыхина, В.В. Барабаш, В.В. Давыдов,  
В.Н. Денисенко, М.А. Давтян, Н.С. Кирабаев,  
Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков, В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев,  
Н.А. Черных, В.А. Фролов, В.А. Цвык,  
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев*

*Т.О. Сергеева — ответственный секретарь*

**Редакционная коллегия серии  
«Русский и иностранные языки  
и методика их преподавания»**

*Шаклеин В.М.* — академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН, ответственный секретарь Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ) — *главный редактор серии*  
*Михеева Н.Ф.* — доктор филологических наук, профессор, академик МАН ВШ, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора*

*Барышникова Е.Н.* — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*

*Балыхина Т.М.* — академик МАНПО, доктор педагогических наук, профессор, декан факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного РУДН — *член редколлегии*

*Красильникова Л.В.* — доктор филологических наук, заведующая кафедрой русского языка для иностранных учащихся филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова — *член редколлегии*

*Ларина Т.В.* — доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН — *член редколлегии*

*Хавронина С.А.* — кандидат педагогических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *член редколлегии*

*Караулов Ю.Н.* — доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАН — *член редколлегии*

*Бланкофф Джон (Jean Blankoff)* — профессор, член Бельгийской королевской академии (Брюссель, Бельгия) — *член редколлегии*

**Индекс журнала в каталоге подписных изданий  
Агентства «Роспечать» — 36433**

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

**Уважаемые коллеги!**

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

*Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.  
Каждая серия — 4 номера в год.*

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	<b>Серия</b>	<b>Индекс по каталогу «Роспечать»</b>
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.  
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

# ВЕСТНИК

## Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

*Серия*

**РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ  
И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ**

**2013, № 4**

*Серия издается с 2003 г.*

Российский университет дружбы народов

---

### СОДЕРЖАНИЕ

#### **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКА ЕГО ПРЕПОДАВАНИЯ**

<b>Василюк И.П.</b> О статусе прикладной лингвокультурологии .....	5
<b>Дмитриева Н.М.</b> Этическое наполнение концепта «счастье» в русской языковой картине мира .....	12
<b>Глаголева А.В.</b> Особенности выявления негативной информации и ее воздействия на имидж в онлайн-текстах .....	20
<b>Паршина М.В.</b> Специфика эмотивности текста анекдота (на материале региональной прессы середины XX века) .....	28
<b>Новинская Н.В.</b> Термины-эпонимы в языке науки .....	34
<b>Барышникова Е.Н., Штырина Е.В.</b> Роль и место предпереводческого анализа художественного текста в обучении студентов-лингвистов русскому языку как иностранному .....	39
<b>Попова И.М., Любезная И.В.</b> Особенности выражения способов аргументации в художественном творчестве Татьяны Толстой .....	45
<b>Лумпова Л.Н., Рыжова Н.В.</b> Лексические и лексико-фразеологические средства создания национально-культурной доминанты в прозе Н.С. Лескова (малые формы 1870—1880 гг.) .....	52

<b>Минакова Н.А., Талыбина Е.В.</b> Жаргонная лексика в обучении РКИ .....	61
<b>Матвеев В.Э.</b> Использование русских народных сказок в процессе обучения студентов-филологов РКИ с учетом современных технологий .....	72
<b>Напольнова Е.М.</b> Русское вопросительное предложение в турецкой аудитории .....	82
<b>Звездина А.О.</b> Учет принципов взаимосвязанного обучения общению в социально-культурной и учебно-профессиональной сферах при обучении студентов инженерно-технического профиля .....	88
 <b>ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ</b>	
<b>Ларина Т.В., Озюменко В.И.</b> Лакуны и безэквивалентная лексика как фиксаторы специфики языка и культуры .....	93
<b>Камаева Т.П.</b> Опыт взаимосвязанного обучения иностранному языку и профессиональным дисциплинам .....	101
<b>Иванова Е.А.</b> Преимущество в обучении иностранным языкам в техническом вузе в свете оценки его качества .....	106
<b>Бурина Е.В.</b> Цели обучения французскому языку как второму иностранному в инновационном лингвистическом вузе .....	112
 <b>МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ</b>	
<b>Тимошенко Т.Е., Ушакова О.А., Шувалов В.Л.</b> Актуальные проблемы создания учебного пособия по русскому языку как иностранному в техническом вузе .....	118
<b>Ильина С.А., Иванова И.С.</b> Учебное пособие «Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи» .....	124
<b>Егурнова А.А., Чибисова О.В.</b> Учебное пособие «Синтаксис английского языка» при изучении грамматики в высшей школе .....	129
<b>НАШИ АВТОРЫ</b> .....	135

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013  
 © «Вестник Российского университета дружбы народов», 2013

# BULLETIN

## of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

*Series*

**RUSSIAN AND FOREIGN LANGUAGES.  
METHODS OF ITS TEACHING**

**2013, N 4***Series founded in 2003*

Peoples' Friendship University of Russia

### CONTENTS

#### ACTUAL PROBLEMS OF LEARNING RUSSIAN AND METHODS OF ITS TEACHING

<b>Vasilyuk I.P.</b> On the status of applied linguoculturology .....	5
<b>Dmitrieva N.M.</b> Ethical component of the concept “happiness” in russian language world picture .....	12
<b>Glagoleva A.V.</b> Negative information detection and its impact on image in online-texts .....	20
<b>Parshina M.V.</b> Specific character of anecdote emotionality (on the materials of regional press of the mid-20th century) .....	28
<b>Novinskaya N.V.</b> Terms-eponyms in scientific language .....	34
<b>Baryshnikova E.N., Shtyrina E.V.</b> The role and place of pretranslational analysis of an artistic text in teaching russian as a foreign language .....	39
<b>Popova I.M., Lubeznaya E.V.</b> Ways of artistic argumentation in the artistic creativity of Tatiana Tolstaya .....	45
<b>Lumpova L.N., Ryzhova N.V.</b> Lexical and phraseological means of creating national and cultural dominant in N.S. Leskov's short novels of 1870—1880 .....	52

<b>Minakova N.A., Talybina E.V.</b> Slang in teaching russian as a foreign language .....	61
<b>Matveenکو V.E.</b> Texts of russian folk fairy-tails in teaching russian to foreign philologists using audio and video aids .....	72
<b>Napolnova E.M.</b> Russian questions for turkish students .....	82
<b>Zvezdina A.O.</b> Principles of interrelated learning in academic and sociocultural communicative spheres in teaching engineering students .....	88
 <b>FOREIGN LANGUAGES: LINGUISTIC STUDIES, METHODS OF TEACHING</b>	
<b>Larina T.V., Ozyumenko V.I.</b> Lexical gaps and culture specific vocabulary as a source of cultural information .....	93
<b>Kamaeva T.P.</b> Interaction of “foreign language” and professional disciplines teaching: higher school teacher’s experience .....	101
<b>Ivanova E.A.</b> Succession of foreign language education at high technical school from the point of view of its quality evaluation .....	106
<b>Burina E.V.</b> The objectives of teaching french as a second foreign language in an innovative linguistic university .....	112
 <b>METHODOLOGICAL PROJECTS</b>	
<b>Timoshenko T.E., Ushakova O.A., Shuvalov V.L.</b> On writing a textbook on russian as a foreign language for a technical university .....	118
<b>Iljina S.A., Ivanova I.S.</b> Textbook “We start to learn prepositions and conjunctions. Preposition, case and conjunctive constructions in speech” .....	124
<b>Egurnova A.A., Chibisova O.V.</b> Textbook «Insight into english syntax» in teaching grammar at higher school .....	129
 <b>OUR AUTHORS</b> .....	135

© Peoples’ Friendship University of Russia, Publishing House, 2013  
 © «Bulletin of Peoples’ Friendship University of Russia», 2013